



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 2 December 2014 — No. 50

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 1.46 o'clock p.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Montpetit (Crémazie) made a statement to underline the 10th anniversary of the AQDR Ahuntsic.

Mr. Kotto (Bourget) made a statement to congratulate Mr. André Boutin, gold medalist at the 2014 Masters Weightlifting Championships.

Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé) made a statement to pay tribute to the Club des tricoteuses of the Maison culturelle et communautaire de Montréal-Nord.

Mrs. Lavallée (Repentigny) made a statement to underline the 35th anniversary of the Service bénévole du comté de L'Assomption.

Mr. Matte (Portneuf) made a statement to congratulate Mr. Michel Fleury for his involvement with the Table de concertation des aînés de Portneuf.

2 December 2014

Mr. LeBel (Rimouski) made a statement to applaud citizen engagement.

Mr. Polo (Laval-des-Rapides) made a statement about the launching of the “Vers le pacifique” program at the Sainte-Marguerite school in Laval-des-Rapides.

Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) made a statement to pay tribute to Mr. René Bérubé.

Mrs. Vallières (Richmond) made a statement to underline the 5th anniversary of the Coop de solidarité du Tournesol.

Mr. Arcand (Mont-Royal) made a statement to pay tribute to Mr. Noël Alexander, President of the Jamaica Association of Montreal and leader of the black anglophone community.

At 1.57 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 2.17 o'clock p.m.

2 December 2014

Moment of reflection

Presenting Papers

Mr. Leitão, Minister of Finance, tabled the following:

Public Accounts 2013–2014 – Consolidated Financial Statements of the Government of Québec, Volume 1, French and English versions;
(Sessional Paper No. 653-20141202)

Public Accounts 2013–2014 – Financial Information on the Consolidated Revenue Fund: General Fund and Special Funds, Volume 2, French and English versions.
(Sessional Paper No. 654-20141202)

Mr. Bolduc, Minister of Higher Education, Research and Science, tabled the following:

The report of the Conseil supérieur de l'éducation on the state and needs of education for 2012–2014;
(Sessional Paper No. 655-20141202)

The financial statements, statements of salaries for 2013–2014, performance reports and reports on development prospects of the following institutions:

McGill University
(Sessional Paper No. 656-20141202)

Université de Sherbrooke.
(Sessional Paper No. 657-20141202)

Mr. President tabled the following:

The report entitled “Rapport du Commissaire à l'éthique et à la déontologie au président de l'Assemblée nationale au sujet de madame Sylvie D'Amours, députée de Mirabel”, dated 1 December 2014;
(Sessional Paper No. 658-20141202)

A letter, dated 18 November 2014, he had received from Mr. Claude Mongeau, President and Chief Executive Officer of CN, in response to the motion carried unanimously by the Assembly on 4 November 2014, concerning the Québec Bridge.

(Sessional Paper No. 659-20141202)

Presenting Reports from Committees

Mrs. Léger (Pointe-aux-Trembles), committee chair, tabled the following:

The report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, which met on 5, 11, 12, 13, 18, 19, 20, 24, 26, 27 and 28 November and on 1 and 2 December 2014 for clause-by-clause consideration of Bill 11, An Act respecting the Société du Plan Nord. The report contains amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 660-20141202)

Mr. Auger (Champlain), committee chairman, tabled the following:

The report from the Committee on Planning and the Public Domain, which met on 28 November 2014 for clause-by-clause consideration of Bill 23, An Act to amend the Charter of Ville de Montréal as concerns the composition of the executive committee. The report contains no amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 661-20141202)

Mr. Bernier (Montmorency), committee chairman, tabled the following:

The report from the Committee on Public Finance, which met on 11, 12, 13, 14, 17, 18, 19, 20, 25, 26, 27 and 28 November and on 2 December 2014 for clause-by-clause consideration of Bill 15, An Act respecting workforce management and control within government departments, public sector bodies and networks and state-owned enterprises. The report contains amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 662-20141202)

Mr. Ouimet (Fabre), committee chairman, tabled the following:

The report from the Committee on Institutions, which met on 28 November and on 1 December 2014 for clause-by-clause consideration of Bill 21, An Act respecting mainly the implementation of agreements on labour matters between the Gouvernement du Québec and the Mohawk Council of Kahnawake. The report contains amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 663-20141202)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

Mrs. Maltais, Official Opposition House Leader, moved:

THAT the National Assembly ask Université Laval's Centre d'études sur les médias, with the collaboration of the Chaire de recherche sur la démocratie et les institutions parlementaires, if it deems it necessary to produce an analysis document on the effects the influence of an owner or controlling shareholder of a media or media group could have on political debate and democratic life;

THAT the said document be sent to the President of the National Assembly on 29 May 2015 and be tabled in the Assembly.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

At the request of Mr. Gendron, Third Vice-President, Mr. Bonnardel, Second Opposition Group House Leader, withdrew certain words deemed unparliamentary.

2 December 2014

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. **54** in Appendix)

Yeas: **26** Nays: **83** Abstentions: **0**

Mrs. Lavallée (Repentigny), together with Mr. Traversy (Terrebonne) and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved a motion concerning Bill 27, An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare services; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Fournier, Government House Leader, together with Mr. Bonnardel, Second Opposition Group House Leader, and Mrs. David (Gouin), moved a motion concerning the production of an analysis document on the effects the influence of an owner or controlling shareholder of a media or media group could have on political debate and democratic life; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Fournier, Government House Leader, raised a point of order concerning an agreement between the parliamentary groups and the independent Members in order to allow the debate on this motion to take place.

RULING FROM THE CHAIR

During Motions Without Notice, the Chair's role, when a motion is moved, is limited to verifying whether there is consent to debate it. Consent is verified after the Member has read his or her motion and, in this respect, the Chair cannot take into account agreements made between the parties before the motion was moved.

In the case at hand, the Chair observed that there was no consent to debate the motion moved by the Government House Leader. At this stage in the proceedings, the role of the Chair is limited to making this observation.

2 December 2014

The Government House Leader raised a point of order and asked the Chair to enforce the values set out in section 6 of the *Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly*.

RULING FROM THE CHAIR

It is not the role of the Chair of the Assembly to see to it that this provision of the *Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly* is complied with. This responsibility falls to the Ethics Commissioner.

Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), together with Mr. Gaudreault (Jonquière), moved a motion concerning the Energy East Pipeline project; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 and 143.2, and pursuant to Standing Order 146, Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved:

THAT, within the framework of the examination of Bill 27, An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare services, the Committee on Citizen Relations hold special consultations and public hearings on Thursday, 15 January 2015, from 9.30 o'clock a.m. to 12.30 o'clock p.m. and from 2.00 o'clock p.m. to 6.00 o'clock p.m., on Friday, 16 January 2015, from 9.00 o'clock a.m. to 1.00 o'clock p.m. and on Monday, 19 January 2015, from 9.00 o'clock a.m. to 12.00 o'clock p.m. and from 2.00 o'clock p.m. to 6.00 o'clock p.m., in the Louis-Hippolyte-La Fontaine Room, and that, for this purpose, it hear the following groups:

Association québécoise des centres de la petite enfance
du Québec
Conseil québécois des services de garde éducatifs à l'enfance
Rassemblement des garderies privées du Québec
Association des garderies privées du Québec

2 December 2014

Coalition des garderies privées non subventionnées du Québec
Conseil du statut de la femme
Public Protector
Syndicat des intervenantes en petite enfance du Québec
Fédération de la santé et des services sociaux
Ligue des contribuables du Québec
Montreal Economic Institute
Fédération des associations de familles monoparentales et recomposées du Québec
Institut de recherche et d'informations socio-économiques
Fédération des travailleurs du Québec
Fédération des intervenantes en petite enfance du Québec
Office de la protection du consommateur
Maurice Boisvert, author of the report entitled *Chantier sur la qualité et la pérennité des services de garde et sur l'optimisation de leur financement*
Camil Bouchard, expert and author of the report entitled *Un Québec fou de ses enfants*;

THAT a period of 12 minutes be set aside for opening statements, allocated as follows: 6 minutes to the parliamentary group forming the Government, 3 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 2 minutes 30 seconds to the Second Opposition Group;

THAT the presentation by each organization last no longer than 10 minutes and the exchange with the committee members last no longer than 50 minutes, allocated as follows: 25 minutes to the parliamentary group forming the Government, 15 minutes to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 10 minutes to the Second Opposition Group;

THAT the Minister of Families be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committee:

- the Committee on Health and Social Services, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 10, An Act to modify the organization and governance of the health and social services network, in particular by abolishing the regional agencies.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Planning and the Public Domain on its clause-by-clause consideration of Bill 3, An Act to foster the financial health and sustainability of municipal defined benefit pension plans, together with the amendments handed in by Mr. Therrien (Sanguinet) and Mr. Khadir (Mercier).

The amendments submitted by Mr. Therrien (Sanguinet) were declared in order.

The amendments submitted by Mr. Khadir (Mercier) were declared in order, except the proposed third amendment to section 1 of the bill, on which Mr. Gendron, Third Vice-President, rendered the following ruling:

2 December 2014

RULING FROM THE CHAIR

The purpose of the bill is to require the amendment of all defined benefit pension plans constituted under the *Supplemental Pension Plans Act* and established by a municipal body, with a view to improving the plans' financial health and ensuring their sustainability. However, the purpose of the amendment is also to extend the bill to the pension plans constituted under the *Act respecting the Pension Plan of Elected Municipal Officers*. The amendment thereby introduces a new principle into the bill.

The amendment is thus out of order.

At 4.00 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes to meet with the House leaders in order to organize the putting of the question on the proposed amendments.

The proceedings resumed at 4.05 o'clock p.m.

A debate on the amendments and the report arose thereon.

The debate being concluded, the amendments proposed by Mr. Khadir (Mercier) were negatived.

The amendments proposed by Mr. Therrien (Sanguinet) were negatived.

The report was concurred in on division.

Passage

Mrs. Vallée, Minister of Justice, moved the passage of Bill 17, An Act to amend the Act respecting the Barreau du Québec, the Notaries Act and the Professional Code.

A debate arose thereon.

2 December 2014

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 21, the proceedings continued beyond 6.00 o'clock p.m.

The debate being concluded, the motion was carried and, accordingly, Bill 17 was passed.

At 6.03 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings until 7.30 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 7.30 o'clock p.m.

Passage

Mr. Poëti, Minister of Transport, moved the passage of Bill 16, An Act to amend the Act respecting off-highway vehicles and other provisions.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 16 was passed.

Mr. Daoust, Minister of the Economy, Innovation and Exports, moved the passage of Bill 22, An Act to address the findings of the panel established under the Agreement on Internal Trade regarding sections 7.1 and 7.2 of the Food Products Act.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 22 was passed.

2 December 2014

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 3 December 2014, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 8.00 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 3 December 2014, at 9.45 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President

2 December 2014

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mrs. Maltais, Official Opposition House Leader:

(Division No. 54)

YEAS - 26

Bédard (PQ)	Gaudreault (PQ)	Léger (PQ)	Richard (PQ)
Bergeron (PQ)	(Jonquière)	Lelièvre (PQ)	Roy (PQ)
Bérubé (PQ)	Hivon (PQ)	Maltais (PQ)	(Bonaventure)
Cloutier (PQ)	Kotto (PQ)	Ouellet (PQ)	Therrien (PQ)
Cousineau (PQ)	Lamarre (PQ)	Pagé (PQ)	Traversy (PQ)
Drainville (PQ)	LeBel (PQ)	Péladeau (PQ)	Turcotte (PQ)
Dufour (PQ)	Leclair (PQ)	Poirier (PQ)	Villeneuve (PQ)

NAYS - 83

Arcand (QLP)	Daoust (QLP)	Legault (CAQ)	Rotiroti (QLP)
Auger (QLP)	David (IND)	Leitão (QLP)	Rousselle (QLP)
Barrette (QLP)	(Gouin)	Lemay (CAQ)	Roy (CAQ)
Bernier (QLP)	David (QLP)	Martel (CAQ)	(Montarville)
Birnbaum (QLP)	(Outremont)	Massé (IND)	Schneeberger (CAQ)
Blais (QLP)	de Santis (QLP)	Matte (QLP)	Simard (QLP)
(Charlesbourg)	Drolet (QLP)	Ménard (QLP)	(Dubuc)
Blanchette (QLP)	Dutil (QLP)	Merlini (QLP)	Simard (QLP)
Bolduc (QLP)	Fortin (QLP)	Montpetit (QLP)	(Charlevoix-Côte-de-Beaupré)
(Jean-Talon)	(Sherbrooke)	Moreau (QLP)	Sklavounos (QLP)
Bolduc (QLP)	Fournier (QLP)	Morin (QLP)	Soucy (CAQ)
(Mégantic)	Giguère (QLP)	Nichols (QLP)	Spénard (CAQ)
Bonnardel (CAQ)	Girard (QLP)	Ouellette (QLP)	St-Denis (QLP)
Boucher (QLP)	Habel (QLP)	Ouimet (QLP)	Surprenant (CAQ)
Boulet (QLP)	Hamad (QLP)	(Fabre)	Tanguay (QLP)
Bourgeois (QLP)	Hardy (QLP)	Paradis (CAQ)	Thériault (QLP)
Caire (CAQ)	Heurtel (QLP)	(Lévis)	Vallée (QLP)
Carrière (QLP)	Huot (QLP)	Paradis (QLP)	Vallières (QLP)
Charbonneau (QLP)	Iracà (QLP)	(Brome-Missisquoi)	Vien (QLP)
Charette (CAQ)	Jolin-Barrette (CAQ)	Picard (CAQ)	Weil (QLP)
Charlebois (QLP)	Kelley (QLP)	Plante (QLP)	
Chevarie (QLP)	Khadir (IND)	Poëti (QLP)	
Coiteux (QLP)	Laframboise (CAQ)	Polo (QLP)	
D'Amour (QLP)	Lamontagne (CAQ)	Reid (QLP)	
D'Amours (CAQ)	Lavallée (CAQ)	Roberge (CAQ)	